

## 科技融合藝術系列

科技融合藝術近年大行其道，Art Tech（藝術科技）成為創作新趨勢，與文化融合更是城中熱話。科技可以幫助東西方文化上成功活化傳統？融合之路是否今行如流？本系列將會探討科技與藝術融合實踐上的優點與困難。

# 機械人首踏台板 帶年輕觀眾入場《開心穿粵》

## 「人工智能羅家英」演粵劇你看？

香港西九文化區首個大型藝術科技節「藝創明天」日前揭幕，當中粵劇《開心穿粵》於整個表演藝術季作恒常演出，創新的粵劇內容引入了全港首個人工智能程式操作的機械人參與演出，仿照粵劇大老信羅家英的面部表情、聲線及姿態製作的機械人在台上亮相，趣味性倍增。

《開心穿粵》導演羅家英、鍾珍日前接受香港文匯報記者專訪時表示，期望粵劇中加入科技元素能為觀眾帶來新鮮感，惟他們強調，機械人代替不了真人，機械人只是吸引市民入場欣賞粵劇的手法，冀藉此打破市民認為粵劇是「老土玩意」的固有思想，以機械人帶領他們走入粵劇世界，了解這門香港之寶。

◆採：香港文匯報記者 張美婷 攝：香港文匯報記者



掃碼看片



◆《開心穿粵》導演羅家英與人工智能程式操作的機械人合照。  
西九文化區管理局供圖

科技進步使機械人「入屋」，談及機械人，容易令人聯想起「吸塵機械人」、「送餐機械人」等等，是次粵劇節目最特別之處是業界首次運用了仿真機械人參與演出，模仿粵劇大老信羅家英出演時的面部表情、聲線及姿態。

《開心穿粵》導演鍾珍指，這機械人有別於以往我們常見的機械人，「這個機械人有表情、動作，製作的難度也提高了。」她直言，與機械人排練的過程中遇到很大的困難，以往在粵劇的排練中，演員若有動作做得不對，導師會「執手」直接糾正演員的動作，但要機械人糾正不對的動作，不是隨口一說便成，當中涉及複雜的編程，「例如我們希望機械人的眼皮動一下，要倚靠編程人員的調校，當中也花了不少的時間，可說是挑戰我們的耐性。」

這次演出的機械人與真人的大小比例為一比一，鍾珍珍指，此乃難得機會讓粵劇融入科技，與智能機械人共同演出。

### 科技只是襯托粵劇演出

現今人們「機不離手」，生活中早已習慣與科技共存。鍾珍珍坦言，機械人、高科技等的元素，在粵劇演出上，只是個工具，利用這些接近市民生活的科技元素作招徠，引起市民興趣，留意粵劇，「利用科技元素作工具使市民不要抗拒粵劇，吸引他們欣賞，入場認識我們的本土寶藏。」她強調，科技只是用於襯托粵劇演出，「粵劇演出才是主體，即使有多麼厲害的科技，也是用來融合和配襯粵劇，使整個粵劇演出更有看頭。」

科技和藝術文化結合，看似容易、無違和，惟當科技遇上中國傳統藝術文化，新與舊碰撞，要兩者顯得融洽不生硬，得花上心機。為此，團隊在機械人出演粵劇上花了不少心血，目的正如鍾珍珍所言：「我不要科技選科技，粵劇選粵劇，兩者若不能融合，就不能以科技為演出帶來最大效益。」

### 融入科技成本高 或難成大勢

問及粵劇融入科技是否大勢所趨？鍾珍珍表示製作成本是他們的考量之一，她指，《開心穿粵》因有各方的幫助，有機構的支持、科技公司的協助使製作成本降到最低，「除非科技的製作成本下降，令粵劇劇團能負擔，否則因成本的考量，融入科技元素難以成大勢所趨。」

羅家英直言，粵劇能夠在上世紀五十年代開始流傳至今，唯一的生存之道是「死慳死抵」，「若每次演出的成本太高，就難有下一次演出的機會，因此我們必須要知慳知儉。」他強調，在加入科技元素的同時也要有經濟成本的考量，「即使不能賺錢，也不要蝕入肉。」

《開心穿粵》由今年8月起演出至明年3月，「我們希望有些粵劇節目能夠在茶館劇場內作長期演出，讓觀眾隨時都有機會欣賞粵劇這門『香港之寶』，演出場次多在資源成本上的攤分也比較經濟。」

粵劇非必需與「老土」一詞掛鉤，是次演出中則有一幕夫妻的鬥嘴戲碼，二人在互動中帶出曖昧氛圍，台詞和演繹都生動有趣，觀眾們也看得投入。

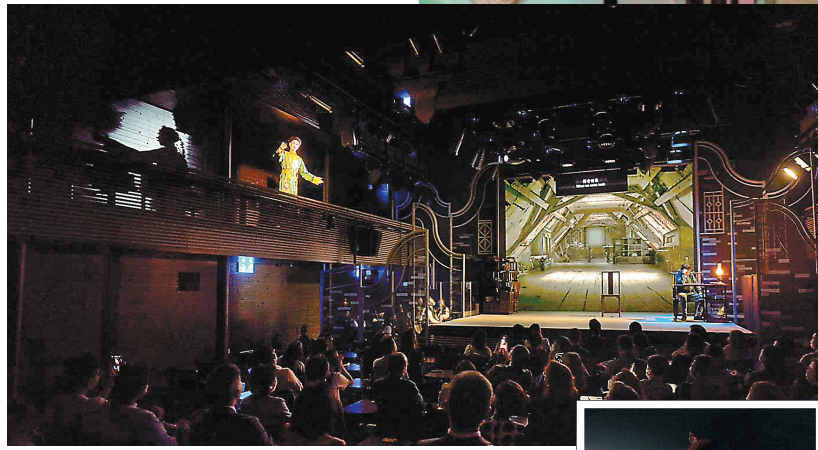
「老土」是市民對粵劇的固有印象，鍾珍珍指，需要把市民對粵劇的固有印象打破，「只要入來看一次粵劇就明白它也可以很貼地。」

她續說：「我們借茶館戲場作培訓，給予粵劇新血更多的演出機會，希望大家可以用90分鐘到茶館欣賞粵劇節目，到他日觀眾想更深入了解粵劇時，可以到四樓大劇院欣賞較長演出時間的粵劇節目。」

### 冀後輩努力讓粵劇媲美西洋藝術

在訪問中，羅家英表示現在香港政府比以往更注重粵劇的發展，內地也很注重古典文學，「香港和內地也很積極推廣粵劇，希望更多市民能以發揚我們先人傳下來的文化和知識。」他強調，香港作為粵語方言之地，應保留粵語的優良傳統，「粵劇又是用廣東話唱出，因此很能夠代表香港本土文化，我們也應當發揚這傳統。」

羅家英坦言現今香港的粵劇發展上仍面對着很多困難，精簡粵劇節目演出時間、構思新穎的粵劇故事等是近年使粵劇發展更貼地的新形式，「從演出方式、內容至粵劇製作班底均有轉變。」羅家英憶述以往曾出現粵劇演員、編劇不足的情況，「於是我們便發掘有潛質的年輕人，培養他們成為專業演員、編劇，也可以傳承粵劇文化，接我們班，在我們的栽培和要求下，使他們的『唱、做、唸、打』功力不斷進步，能夠走出香港和他人競爭，粵劇文化的進步也可使其與西洋文化互相媲美。」



◆參與演出的機械人站立於茶館劇場二樓。西九文化區管理局供圖

◆《開心穿粵》導演羅家英、鍾珍珍。



▶機械人演的角色是劇中主角的太爺。

◆《開心穿粵》劇照



◆舞台上使用了影像投射技術。



◆故事中主角以西洋樂器演奏中國民族樂曲《漁歌晚唱》。

◆演員在演出時介紹粵樂的背景。

### 《開心穿粵》故事簡介

故事情節發生在現代，主角是一名海外回來香港、玩西洋樂器的年輕人，因為疫情緣故，回來香港需要接受家居隔離檢疫措施，因此居住在大宅的閣樓，閣樓中有很多長輩留下來珍貴舊物品，劇本中加入了「祖先精靈」，由精靈帶領主角認識本土粵劇的寶藏，劇目以折子戲、牌子曲及音樂演奏等「穿梭時空」串連而成，當中加插了兩場折子戲：《穆桂英大破洪州》、《江湖恩怨俠鴛鴦》。而機械人的角色是主角的太爺（曾祖父），機械人在演出時會站在劇場二樓，在聚光燈的照射下做動作、說台詞。

### 小資料

#### 3D掃描羅家英外貌 微調機械人表情

製作團隊是次與科技公司合作，借出了兩個機械人演出，其一會在演出時亮相，另一則在節目落幕後供觀眾打卡，《開心穿粵》導演鍾珍珍表示，機械人本身價值數千萬，加以3D打印和掃描技術製作羅家英的外貌，「先要3D掃描家英哥全身，其後製作模型，再套在機械人身上。」至於機械人的表情，則以數個鏡頭多角度拍攝羅家

英演出時讀對白的神情，然後使用編程技術輸入到機械人，「最困難是編程，我們花了很多時間在微調機械人的表情。」鍾珍珍說。  
問及機械人是否達到預期中效果？鍾珍珍指，原本期望機械人可有更多戲份、演出時的動作更仔細，惟製作爭分奪秒，首次與機械人「合作」，製作團隊也下了很大的精力。

### 亮點

#### 新方式呈現粵劇 增設打卡環節

據了解，為了讓初接觸粵劇的人士可更容易接受粵劇演出，製作團隊特意更改演出內容和方式，以提高節目吸引力。

#### 故事形式呈現

以往戲曲中心茶館劇場的粵劇節目常設主持人在粵曲每一幕中作開場，《開心穿粵》則反其道而行，由演員代替主持人，用故事形式帶出粵曲，令整個演出更流暢，也帶給觀眾新鮮感。

#### 縮短演出時間

《開心穿粵》整個演出時長90分鐘，有別於昔日傳統粵劇至少4小時的演出時間。  
戲曲中心4樓大劇院演出時長約3個半鐘，而坊間其他演出單位的粵劇節目約4小時，若是棚戲一場演出至少5小時。

#### 與機械人打卡

製作團隊特意打造了兩個「羅家英機械人」，其一是在節目演出時於茶館劇場2樓的機械人；另一是節目演出落幕後，放置於台上的機械人。  
兩個機械人衣著上並不一樣，觀眾可以在演出落幕後到台上和機械人合照。

#### 配合放工時間

為吸引未曾欣賞過粵劇的市民入場，其演出場次配合了市民的放工時間，《開心穿粵》現逢周五、六、日，三日演出四場至明年3月31日，晚場7:30開始；午場2:30開始。